

فرهنگ گروس

گُردی گروسی، گُردی سورانی - فارسی



سازمان اسناد و کتابخانه ملی جمهوری اسلامی ایران

بازی، اگر روزی کسی از من بپرسد

«چندی که در روی زمین بودی چه کردی؟»
بگو: «بازی کردم و بازی کردم»

به کوشش:

رضاسهرابی - جعفر سریش آبادی

جلد: ۰۰۰۲ - شابک: ۹۶۴-۷۶۷۲-۷۲-۰

شابک: ۹۶۴-۷۶۷۲-۹۹۶-۸۷۶ - شابک: ۹۶۴-۷۶۷۲-۷۲-۰

تیراژ: ۱۰۰۰

یادداشت: نمایه

موضوع: کردی -- واژه نامه ها -- فارسی

موضوع: سورانی -- واژه نامه ها

موضوع: سورانی -- واژه نامه ها -- فارسی

موضوع: گروسی -- واژه نامه ها

موضوع: گروسی -- واژه نامه ها -- فارسی

شناسه افزوده: سریش آبادی، جعفر، ۱۳۵۴ -

رده بندی کنگره: ۹ ۱۳۹۰ س ۲۳ / ۳۲۵۶ PIR

شماره کتابشناسی ملی: ۲۵۱۵۶۲۸

سرشناسه: سهرابی، رضا، ۱۳۵۱ -

عنوان و نام پدید آور: فرهنگ گروس / کردی -

فارسی / گروسی، سورانی - فارسی / به کوشش:

رضا سهرابی، جعفر سریش آبادی

مشخصات نشر: سنندج: دانشگاه کردستان، ۱۳۹۰.

مشخصات ظاهری: ۵۰۳ ص.

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۷۹۷-۳۷-۰

وضعیت فهرست نویسی: فیفا

یادداشت: واژه نامه.

یادداشت: کتابنامه.



دانشگاه کردستان

عنوان کتاب: فرهنگ گروس / کردی گروسی، کردی سورانی - فارسی

نویسندگان: رضا سهرابی - جعفر سریش آبادی

طرح جلد: جعفر سریش آبادی

چاپ: اول

شمارگان: ۲۰۰۰ جلد

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۷۹۷-۳۷-۰

تقدیم به همه‌ی کسانی که زبان و سرزمین نیاکانشان را از یاد نبرده‌اند.

بمآلعه تسبیح

گر روزی

ناله

ناله

گر روزی بپرید که روان به غله‌وری و سینه زهرین باله‌ور کردی فدایم دانند و بر بگیش
سایه‌گینه‌گسیر باگ که خیلک گسره که کورده‌واری (انس) باشند، ناور گند
هر چی بروه خشی، برای نیمه نوزو جیدی هورمانند
گر روزی نیمه زووله گند، بدوشه‌ی عالم جیدی خدی و بدوشه‌ی عالم جیدی خدی و بدوشه‌ی عالم جیدی خدی
نور و نور گند دور و دور، دنیا بشیم ناله
گر روزی چندی دانه‌فیکه هر رای و غله‌ی خنجر انگار به گشمانه‌ی و به جانیمند،
نور و ناور چه و ناکه و هانیده بین‌مانه‌ی و دالاش دایده‌ی گسره‌گوناو ناورانه گالمان
گر روزی، عزایم تبه تولید چه‌ود ره دمن نیمه‌ی دمن، تبه نیمه‌ی دمن هه‌وشه‌ی دایم
نور و ناور چه و ناکه و هانیده بین‌مانه‌ی و دالاش دایده‌ی گسره‌گوناو ناورانه گالمان

باری، اگر روزی کسی از من بپرسد
«چندی که در روی زمین بودی چه کردی»؟
من، می‌گشایم پیش رویش دفترم را
گریان و خندان، برمی‌افرازم سرم را
آنگاه، می‌گویم که: بذری «نوفشانه» ست،
تا بشکفد، تا بردهد، بسیار مانده‌ست.

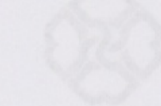
بخشی از شعر:

«نسیمی از دیار آشتی»

فریدون مشیری

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
۵	گه‌رۆس (مقدمه‌ای به گۆردی گۆرسی)
۷	دیباچه
۳۳	پیشه‌کی (مقدمه‌ای به گۆردی سورانی)
۳۹	واژگان
۴۸۵	چند نمونه‌ی ادبی به گۆردی گۆرسی



دانشگاه کردستان

مجله پژوهش‌های ادبی و فرهنگی
شماره ۱۰۰، زمستان ۱۳۹۰

دانشگاه کردستان، سنه ۱۳۹۰

دانشگاه کردستان، سنه ۱۳۹۰

دانشگاه کردستان، سنه ۱۳۹۰

دانشگاه کردستان، سنه ۱۳۹۰

دانشگاه کردستان، سنه ۱۳۹۰

دانشگاه کردستان

گه پروس

گه پروس، بریگ له زوان په هله وی وه سه رزه مین یال وکوهی فربه دانهد و بریگیش ناوه گه د گیریاگ له خیلگ گه وره له کورده واری زانن؛ باشد، ناوه گه د هرچی بووه خشی، ثرای نیمه نه زیزو جیهی هورمه ته. گه پروس، نیمه رووله گاند، هه موشه و دایم خومان وه پشت گهرمی تونه وه و به رزی ناوه گه ده وه و غهیره دناسنیم.

گه پروس، چهنی دلر هینه هر پای وه هه له و نه زانکاریه گانمانه وه رهنجانیمه د، دواره وه ناوچه و هه تاکه وه هاتییده پیریمان هه و دالاش دایید له سه رگونو و تاوانه گانمان بوورید.

گه پروس، دزانیم ئیه تونید چه ود وه دهس نیمه وهس، ئیه نیمه یمان هه موشه و دایم نه وه جه مان وه تونه و تونید هه زاران ساله هه رتا نمروو له داوانه پر به زه ییه گه د وه ناو ناوردیده مان.

ئمجا نه پراوه دو دانه له رووله گاند له بوچکترین کار دالاش داگن زاراه^(۱) شرینه گه د بتوسن، هه رتا تا دنیا دنیاس، له شان باقی زاراه گه ل زوان ده وله مهن کوردی، له تیول تالیق نه لکه نری و وه هیچ وا و لافاویگه وه نه سپرگه وه.